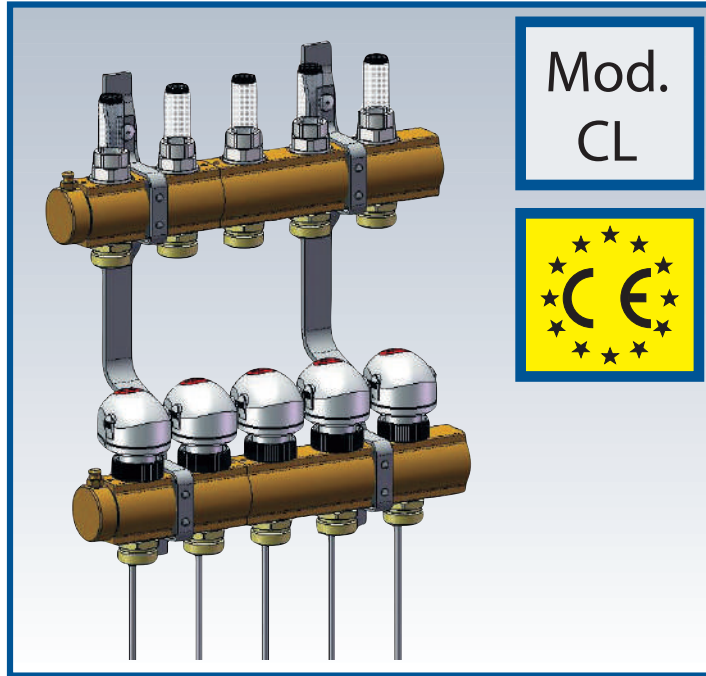


mut meccanica tovo

BRASS MANIFOLD FOR HEATING AND DOMESTIC HOT WATER FITTINGS MOSAZNÉ ROZVÁDĚCÍ POTRUBÍ PRO ARMATURY DOMOVNÍHO TOPNÉHO A TEPOVODNÍHO SYSTÉMU MOSAZNÉ ROZVÁDZACIE POTRUBIE PRE ARMATURY DOMOVÉHO VYKUROVACIEHO A TEPOVODNÉHO SYSTÉMU MOSIĘŻNE RUROCIĄGI ROZDZIELCZE DO ARMATURY DOMOWEGO SYSTEMU OGRZEWANIA I CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ ЛАТУННЫЙ РАЗВОДНОЙ ТРУБОПРОВОД ДЛЯ АРМАТУР ДОМОВОЙ ОТОПИТЕЛЬНОЙ И ТЕПЛОВОДНОЙ СИСТЕМЫ

MAIN CHARACTERISTICS AND OPERATION

The manifolds are used to distribute and control the thermal carrier (water and water/glycol mixtures) in heating and conditioning systems. They are very small and guarantee low flow resistance, in addition to guaranteeing precise adjustment control of delivery to the individual circuits. The reduced flow resistance means they can be used as a distribution manifold for several areas, directly installed in the heating system. Insulation is used to prevent the formation of condensation when used in conditioning systems, as well as to limit thermal dispersion. The manifolds are modular using bayonet connectors with O-ring seal. The delivery manifolds are available in two versions: with balancing valve and shut-off valve - With built-in rate regulator and flow display. The balancing valve balances the individual radiator circuits in order to obtain their effective individual capacity determined during design. The return collectors are equipped with on-off valves / manual adjustment that can be moved: Manually - With a thermoelectric actuator.



Mod.
CL

HLAVNÍ VLASTNOSTI A FUNKCE

Rozváděcí potrubí se používají k distribuci a regulaci tepelného nosiče (vody a směsi vody s glykolem) v topných a klimatizačních systémech. Jsou velice malé a zaručují nízký průtokový odpor a kromě toho zaručují přesné řízení nastavení přívodu do jednotlivých okruhů. Snížený průtokový odpor představuje možnost jejich využití jako distribuční potrubí pro několik oblastí, přímo instalovaných k topnému systému. Aby nedocházelo k vytváření kondenzace a aby se omezilo tepelné roztažování v případě využití v klimatizačních systémech, používá se izolace. Rozváděcí potrubí jsou modulární, využívají bajonetové konektory s o-kroužkovým těsněním. Přívodní rozváděcí potrubí jsou k dispozici ve dvou verzích: s vyvažovacím ventilem a uzavíracím ventilem – s vestavěným regulátorem průtoku a zobrazením průtoku. Vyvažovací ventil vyvažuje jednotlivé okruhy topných těles s cílem dosáhnout jejich účinné individuální kapacity stanovené během projektování. Vratné kolektory jsou vybaveny ZAP/VYP ventily / ručním nastavením, kterým je možné pohybovat: ručně – s termoelektrickým pohonem.

HLAVNÉ VLASTNOSTI A FUNKCIE

Rozvážacie potrubie sa používa na distribúciu a reguláciu tepelného nosiča (vody a zmesi vody s glykolem) vo vykurovacích a klimatizačných systémoch. Je veľmi malé a zaručuje nízky prietokový odpor a okrem toho zaručuje presné riadenie nastavenia prívodu do jednotlivých okruhů. Znížený prietokový odpor predstavuje možnosť ich využitia ako distribučného potrubia pre niekoľko oblastí, priamo inštalovaných k vykurovaciemu systému. Aby nedochádzalo k vytváraniu kondenzácie a aby sa obmedzilo tepelné rozťahovanie v prípade využitia v klimatizačných systémoch, používa sa izolácia. Rozvážacie potrubia sú modulárne, využívajú bajonetové konektory s tesnením O-kružkami. Prívodné rozvážacie potrubia sú k dispozícii v dvoch verzách: s vyvažovacím ventilom a uzatváracím ventilom – so vstavaným regulátorom prietoku a zobrazením prietoku. Vyvažovací ventil vyvažuje jednotlivé okruhy vykurovacích telies s cieľom dosiahnuť ich účinnú individuálnu kapacitu stanovenú počas projektovania. Vratné kolektory sú vybavené ZAP/VYP ventilmi/s ručným nastavením, ktorým je možné pohybovať: ručne – termoelektrickým pohonom.

WŁASNOŚCI PODSTAWOWE I FUNKCJE

Rurociągi rozdzielcze są stosowane do dystrybucji i regulacji medium grzewczego (wody i mieszaniny wody z glikolem) w systemach ogrzewania i klimatyzacji. Są niewielkie i zapewniają małe opory przepływu, a oprócz tego gwarantują dokładne sterowanie ustawianiem doprowadzeń do poszczególnych obwodów. Zmniejszone opory przepływu umożliwiają ich zastosowanie, jako rurociągi dystrybucji do kilku stref bezpośrednio podłączonych do systemu ogrzewania. Żeby nie dochodziło do kondensacji, i żeby zapobiec rozszerzalności cieplnej w przypadku wykorzystania w systemach klimatyzacji, korzysta się z izolacji. Rurociągi rozdzielcze są modułowe, wykorzystują złącza bagnetowe z uszczelnianiami typu „O”. Rurociągi rozdzielcze zasilające są do dyspozycji w dwóch wersjach: z zaworem odcinającym i zaworem odcinającym z wbudowanym regulatorem przepływu i wskazywaniem przepływu. Zawór odcinający odcina poszczególne obwody grzejników w celu osiągnięcia ich indywidualnej efektywności określonej podczas projektowania. Kolektory zwrotne są wyposażone w zawory ZAP/WYŁ/ustawianie ręczne, którymi można poruszać ręcznie - z napędem termoelektrycznym.

ГЛАВНЫЕ СВОЙСТВА И ФУНКЦИИ

Разводные трубопроводы используются для распределения и регулирования теплоносителя (воды и смеси воды с глицеролом) в отопительной и климатизационной системе. Они очень маленькие и гарантируют низкое проточное сопротивление и, кроме того, гарантируют точное управление настройкой привода в отдельные контуры. Сниженное проточное сопротивление представляет возможность их использования как распределительного трубопровода для нескольких областей, прямо установленных к системе обогрева. Чтобы не доходило до создания конденсации и, чтобы ограничилось тепловое расширение в случае применения в климатизационных системах, используется изоляция. Разводные трубопроводы – модулярные, используют байонетные коннекторы с o-кольцевым уплотнением. Разводные трубопроводы доступны в двух вариантах: с балансировочным клапаном и закрывающим клапаном – с вставленным регулятором потока и изображением потока. Балансировочный клапан балансирует отдельные контуры нагревателей с целью достигнуть их действительной индивидуальной мощности, определенной в течение проектирования. Возвратные коллекторы оснащены ВКЛ/ВЫКЛ клапаном/ручной настройкой, которым можно двигать: вручную – с термоэлектрическим приводом.

MUT MECCANICATOVO S.p.A. - Via Bivio S. Vitale - 36075 Montebelluna Maggiore (VI) ITALY- Tel. ++39 0444.491744 - Fax ++39 0444.490134

www.mutmeccanica.com - e-mail: mut@mutmeccanica.com

Mut Meccanica Tovo S.p.a. reserves the right to modify without notice technical data, measures and specifications of products.

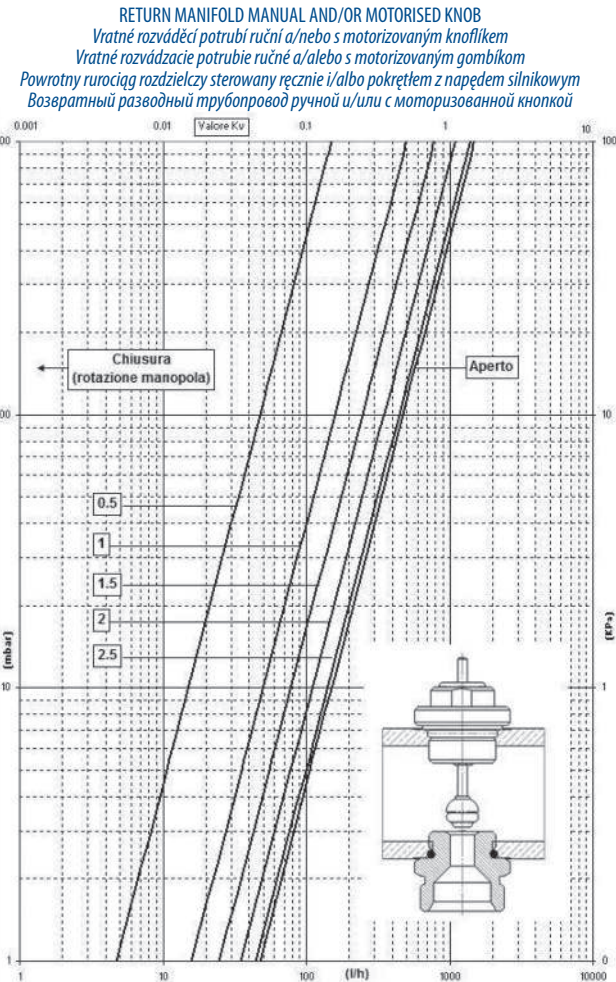
Mut Meccanica Tovo S.p.a. si vyhradzuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.a. si vyhradzuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

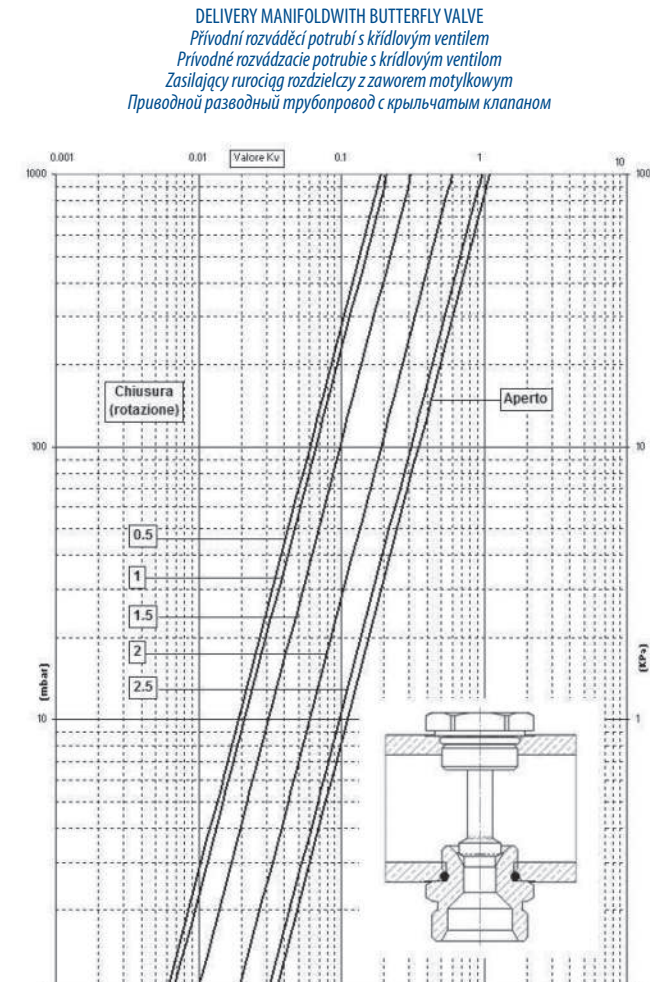
Mut Meccanica Tovo S.p.a. si vyhradzuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.a. si vyhradzuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

HYDRAULIC CHARACTERISTICS AND FLOW RESISTANCE HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI A PRŮTOKOVÝ ODPOR - HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI A PRIETOKOVÝ ODPOR WŁASNOŚCI HYDRAULICZNE I OPÓR PRZEPŁYWU - ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА И ПРОТОЧНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ

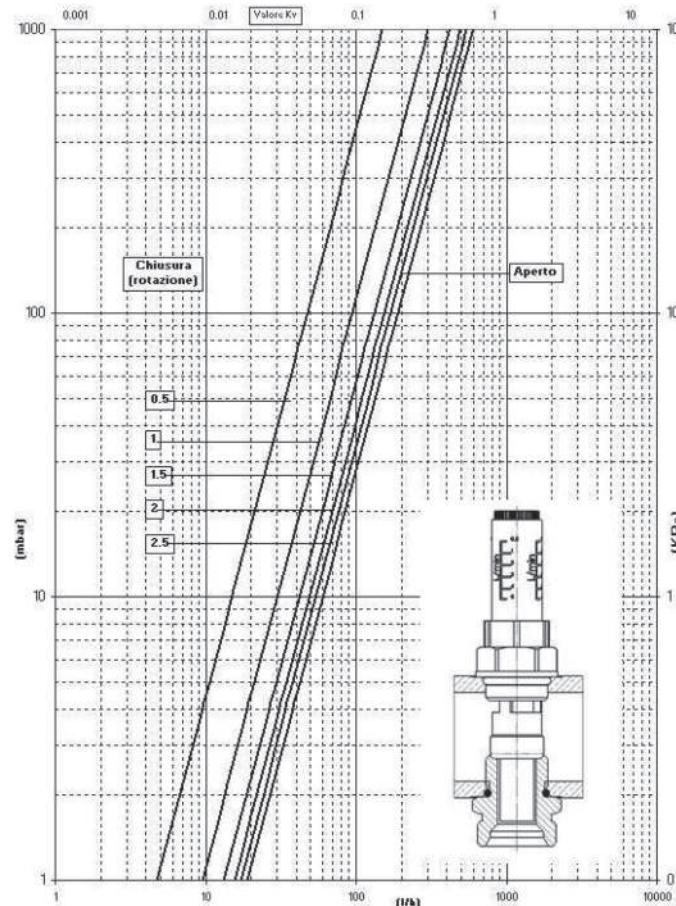


RETURN MANIFOLD MANUAL AND/OR MOTORISED KNOB
Vratné rozváděcí potrubí ruční a/nebo s motorizovaným knoflíkem
Vratné rozvážacie potrubie ručné a/alebo s motorizovaným gombíkom
Powrotny rurociąg rozdzielczy sterowany ręcznie i/albo pokrętelem z napędem silnikowym
Возвратный разводный трубопровод ручной и/или с моторизованной кнопкой



DELIVERY MANIFOLD WITH BUTTERFLY VALVE
Prívodní rozváděcí potrubí s křídlovým ventilem
Prívodné rozvážacie potrubie s křídlovým ventilem
Zasilający rurociąg rozdzielczy z zaworem motylkowym
Приводной разводный трубопровод с крыльчатым клапаном

DELIVERY MANIFOLD WITH CAPACITY REGULATOR
Prívodní rozváděcí potrubí s regulátorem kapacity
Prívodné rozvážacie potrubie s regulátorom kapacity
Zasilający rurociąg rozdzielczy z regulatorem przepływu
Приводной разводный трубопровод с регулятором мощности



CHIUSURA (ROTAZIONE MANOPOLA) = Closing (knob rotation)
Uzavírání (otáčení knoflíku)
Uzatváranie (otáčanie gombíka)
Zawór odcinający (obróć pokrętki)
Закрытие (поворот кнопки)

APERTO = Open
Otvorené
Otvorené
Otwarte
Открыто

VALORE = Value
Hodnota
Hodnota
Wartość
Величина

FUNCTIONAL CHARACTERISTICS

Fluid used: water, glycol solution
 Max. percentage of glycol: 30%
 Max. working pressure: 10bar
 Working temperature range: 5-100°C
 Main unions: 1" F
 Pipe unions: G3/4 eurocono
 Intermediate distance: 50 mm

PROVOZNI VLASTNOSTI

Použitá kapalina: voda/vzduch
 Maximální procento glykolu: 30%
 Maximální provozní tlak: 10 bar
 Rozsah teplot: 5 až 100 °C
 Hlavní šroubení: 1" F
 Potrubní šroubení: G3/4 eurocono
 Mezihlá vzdálenost: 50 mm

PREVÁZKOVÉ VLASTNOSTI

Použitá kvapalina: voda/vzduch
 Maximálne percento glykolu: 30%
 Maximálny prevádzkový tlak: 10 barov
 Rozsah teplôt: 5 až 100 °C
 Hlavné skrutkové spojenie: 1" F
 Potrubné skrutkové spojenie: G3/4 eurocono
 Medzihlá vzdialenosť: 50 mm

WŁASNOŚCI EKSPLOATACYJNE

Wykorzystana ciecz: woda/powietrze
 Maksymalny procent glikolu: 30%
 Maksymalne ciśnienie robocze: 10 bar
 Zakres temperatur: 5 do 100 °C
 Główne złącze: 1" F
 Złącza rurociągów: G3/4 eurocono
 Odstęp: 50 mm

РАБОЧИЕ КАЧЕСТВА

Использованная жидкость: вода/воздух
 Максимальный процент глицерола: 30 %
 Максимальное рабочее давление: 10 bar
 Диапазон температур: 5 - 100 °C
 Главное резьбовое соединение: 1" F
 Трубопроводное резьбовое соединение: G3/4 eurocono
 Промежуточное расстояние: 50 mm

MATERIALS

Technical characteristics
 Materials
 Two-way manifold
Body: brass UNI EN 1982CB7535
Balancing valve
 Shut-off group:
 brass UNIEN 12164 CW614N
 Valve bracket:
 brass UNIEN 12164 CW614N
 Seals: EPDM
 Cap:
 self-extinguishing polycarbonate
 Balancing adjustment with 5mm hex key
Regulation valve
 Spring: stainless steel AISIXXX
 Seals: EPDM
 Knob: ABS
 Valve bracket: s
 tainless steel AISIXXX
Header group
 Air release valve:
 mosaz UNIEN 12164 CW614N
 Cap:
 brass UNI EN 12164 CW617N
 Brackets and supports :
 Brackets : Zinced steel
 Support: rubber

MATERIÁLY

Technické vlastnosti
 Materiály
 Dvojcestné rozvodné potrubie
Télo: mosaz UNI EN 1982 CB7535
Využavaci ventil
 Uzavírací skupina:
 mosaz UNI EN 12164 CW614N
 Podpěra ventilu:
 mosaz UNI EN 12164 CW614N
 Těsnění: EPDM
 Víčko:
 samožhášivý polykarbonát
 Nastavení vyvážení pomocí 5 mm šestihranného klíče
Regulační ventil
 Pružina: nerezová ocel AISI XXX
 Těsnění: EPDM
 Knoflík: ABS
 Podpěra ventilu:
 nerezová ocel AISI XXX
Skupina sběračů
 Odvzdušňovací ventil:
 mosaz UNI EN 12164 CW614N
 Víčko:
 mosaz UNI EN 12164 CW617N
 Podpěry a podpory:
 Podpěry: pozinkovaná ocel
 Podpora: pryž

MATERIÁLY

Technické vlastnosti
 Materiály
 Dvojcestné rozvodné potrubie
Télo: mosadz UNI EN 1982 CB7535
Využavaci ventil
 Uzavírajúca skupina:
 mosadz UNI EN 12164 CW614N
 Podpera ventilu:
 mosadz UNI EN 12164 CW614N
 Tesnenie: EPDM
 Viečko:
 samožhásiaci polykarbonát
 Nastavenie vyváženia pomocou 5 mm šesťhranného kľúča
Regulačný ventil
 Pružina: nehrdzavejúca oceľ AISI XXX
 Tesnenie: EPDM
 Gombík: ABS
 Podpera ventilu:
 nehrdzavejúca oceľ AISI XXX
Skupina zberačov
 Odvzdušňovací ventil:
 mosadz UNI EN 12164 CW614N
 Viečko:
 mosadz UNI EN 12164 CW617N
 Podpery a podpory:
 Podpery: pozinkovaná oceľ
 Podpora: guma

MATERIAŁY

Własności techniczne
 Materiały
 Podwójny rurociąg rozdzielczy
Korpus: mosiądz UNI EN 1982 CB7535
Zawór odciążający
 Zespół odciążający:
 mosiądz UNI EN 12164 CW614N
 Konsola zaworu:
 mosiądz UNI EN 12164 CW614N
 Uszczelnienie: EPDM
 Pokrywka:
 poliwęglan samogasnący
 Regulacja odciążenia również za pomocą 5 mm klucza sześciokątnego
Zawór regulacyjny
 Sprężyna: stal nierdzewna AISI XXX
 Uszczelnienie: EPDM
 Przycisk: ABS
 Konsola zaworu:
 stal nierdzewna AISI XXX
Zespół kolektora
 Zawór odpowietrzający:
 mosiądz UNI EN 12164 CW614N
 Pokrywka:
 mosiądz UNI EN 12164 CW617N
 Wsporniki i podpory:
 Wsporniki: stal ocynkowana
 Podpora: guma

МАТЕРИАЛЫ

Технические свойства
 Материалы
 Двухходовой разводящий трубопровод
Тело: латунь UNI EN 1982 CB7535
Балансировочный клапан
 Закрывающая группа:
 латунь UNI EN 12164 CW614N
 Опора клапана:
 латунь UNI EN 12164 CW614N
 Уплотнение: EPDM
 Крышка:
 самогашающий поликарбонат
 Настройка балансировки с помощью 5 mm шестигранного ключа
Регуляционный клапан
 Пружина: нержавеющая сталь AISI XXX
 Уплотнение: EPDM
 Кнопка: ABS
 Опора клапана:
 нержавеющая сталь AISI XXX
Группа сборника
 Клапан для выпуска воздуха:
 латунь UNI EN 12164 CW614N
 Крышка: латунь
 UNI EN 12164 CW617N
 Подпоры и поддержки:
 Подпоры: оцинкованная сталь
 Поддержка: резина

PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH MANUAL KNOB

Předem sestavené mosazné rozdělovači potrubí s ručním knoflíkem
 Vopred zostavené mosadzné rozdeľovacie potrubie s ručnými gombíkmi
 Ustawiony wstępnie mosiężny rurociąg rozdzielczy z ręcznym pokrętkiem
 Заранее составленный латунный разводящий трубопровод с ручной кнопкой

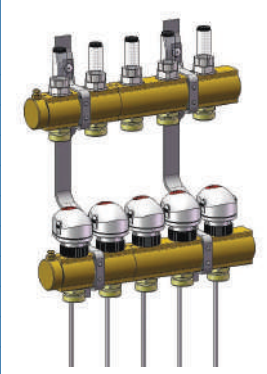
CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 927	2	129
7,030,00 928	3	179
7,030,00 929	4	229
7,030,00 930	5	279
7,030,00 931	6	329
7,030,00 932	7	379
7,030,00 933	8	429
7,030,00 934	9	479
7,030,00 935	10	529
7,030,00 936	11	579
7,030,00 937	12	629



PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH BALANCING VALVES

Úplně mosazné rozdělovači potrubí s měřidlem kapacity u přívodu a pohonem V3EC u návratu
 Úplně mosadzné rozdeľovacie potrubie s meradlom kapacity na privode a pohonom V3EC na návrate
 Kompletny mosiężny rurociąg rozdzielczy z pomiarem przepływu na zasilaniu i napędem V3EC na powrocie
 Полный латунный разводящий трубопровод с измерителем мощности у подачи с приводом V3EC и возвращением

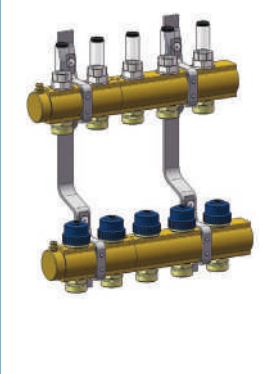
CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 949	2	129
7,030,00 950	3	179
7,030,00 951	4	229
7,030,00 952	5	279
7,030,00 953	6	329
7,030,00 954	7	379
7,030,00 955	8	429
7,030,00 956	9	479
7,030,00 957	10	529
7,030,00 958	11	579
7,030,00 959	12	629



PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH BALANCING VALVES

Úplně mosazné rozdělovači potrubí s měřidlem kapacity u přívodu a knoflíkem u návratu
 Úplně mosadzné rozdeľovacie potrubie s meradlom kapacity na privode a gombíkom na návrate
 Kompletny mosiężny rurociąg rozdzielczy z pomiarem przepływu na zasilaniu i pokrętkiem na powrocie
 Полный латунный разводящий трубопровод с измерителем мощности у подачи и кнопкой у возвращения

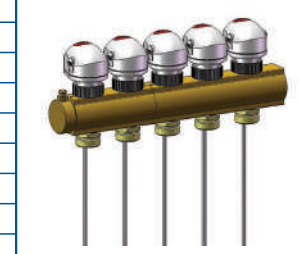
CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 971	2	129
7,030,00 972	3	179
7,030,00 973	4	229
7,030,00 974	5	279
7,030,00 975	6	329
7,030,00 976	7	379
7,030,00 977	8	429
7,030,00 978	9	479
7,030,00 979	10	529
7,030,00 980	11	579
7,030,00 981	12	629



ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH V3EC ACTUATOR

Předem sestavené mosazné rozdělovači potrubí s pohonem V3EC
 Vopred zostavené mosadzné rozdeľovacie potrubie s pohonom V3EC
 Ustawiony wstępnie mosiężny rurociąg rozdzielczy z napędem V3EC
 Заранее составленный латунный разводящий трубопровод с ручной кнопкой

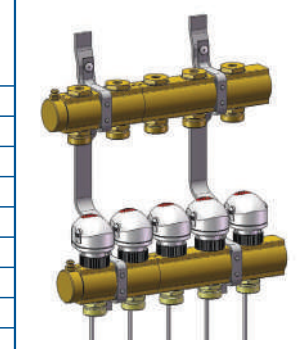
CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 938	2	129
7,030,00 939	3	179
7,030,00 940	4	229
7,030,00 941	5	279
7,030,00 942	6	329
7,030,00 943	7	379
7,030,00 944	8	429
7,030,00 945	9	479
7,030,00 946	10	529
7,030,00 947	11	579
7,030,00 948	12	629



PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH CAPACITY MEASURER

Úplně mosazné rozdělovači potrubí s vyvažovacím ventilem u přívodu a pohonem V3EC u návratu
 Úplně mosadzné rozdeľovacie potrubie s vyvažovacím ventilom na privode a pohonom V3EC na návrate
 Kompletny mosiężny rurociąg rozdzielczy z z zaworem odciążającym na zasilaniu i napędem V3EC na powrocie
 Полный латунный разводящий трубопровод с балансировочным клапаном у подачи с приводом V3EC и возвращением

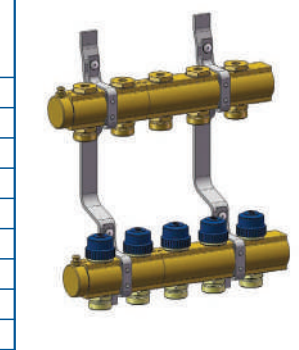
CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 960	2	129
7,030,00 961	3	179
7,030,00 962	4	229
7,030,00 963	5	279
7,030,00 964	6	329
7,030,00 965	7	379
7,030,00 966	8	429
7,030,00 967	9	479
7,030,00 968	10	529
7,030,00 969	11	579
7,030,00 970	12	629



PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH CAPACITY MEASURER

Úplně mosazné rozdělovači potrubí s vyvažovacím ventilem u přívodu a knoflíkem u návratu
 Úplně mosadzné rozdeľovacie potrubie s vyvažovacím ventilom na privode a gombíkom na návrate
 Kompletny mosiężny rurociąg rozdzielczy z zaworem odciążającym na zasilaniu i pokrętkiem na powrocie
 Полный латунный разводящий трубопровод с балансировочным клапаном у подачи и с кнопкой у возвращения

CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 982	2	129
7,030,00 983	3	179
7,030,00 984	4	229
7,030,00 985	5	279
7,030,00 986	6	329
7,030,00 987	7	379
7,030,00 988	8	429
7,030,00 989	9	479
7,030,00 990	10	529
7,030,00 991	11	579
7,030,00 992	12	629



PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH BALANCING VALVES

Předem sestavené mosazné rozdělovači potrubí s vyvažovacími ventily
 Vopred zostavené mosadzné rozdeľovacie potrubie s vyvažovacími ventilmi
 Wstępnie ustawione mosiężne rurociągi rozdzielcze z zaworami odciążającymi
 Заранее составленный латунный трубопровод с балансировочными клапаном

CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 905	2	129
7,030,00 906	3	179
7,030,00 907	4	229
7,030,00 908	5	279
7,030,00 909	6	329
7,030,00 910	7	379
7,030,00 911	8	429
7,030,00 912	9	479
7,030,00 913	10	529
7,030,00 914	11	579
7,030,00 915	12	629



PRE-ASSEMBLED BRASS MANIFOLD WITH CAPACITY MEASURER

Předem sestavené mosazné rozdělovači potrubí s měřidlem kapacity
 Vopred zostavené mosadzné rozdeľovacie potrubie s meradlom kapacity
 Wstępnie ustawione mosiężne rurociągi rozdzielcze z miernikiem przepływu
 Заранее составленный латунный трубопровод с измерителем мощности

CODE kód kód код	NO. WAY počet cest počet ciest liczba dróg Количество трасс	SLENGTH délka dłżka дłугоść длина
7,030,00 916	2	129
7,030,00 917	3	179
7,030,00 918	4	229
7,030,00 919	5	279
7,030,00 920	6	329
7,030,00 921	7	379
7,030,00 922	8	429
7,030,00 923	9	479
7,030,00 924	10	529
7,030,00 925	11	579
7,030,00 926	12	629

